



Бр./Nr. \_\_\_\_\_  
Датум/Data \_\_\_\_\_

## ДОГОВОР за стипендија на ученици од Спортска академија

Склучен на ден \_\_\_\_\_ година помеѓу:

1. МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА, со седиште на ул. „Кирил и Методиј“ бр. 54, 1000 Скопје, претставувано од министерот за образование и наука Доц. Др. Јетон Шаќири (во натамошниот текст: давател на стипендија) од една страна и

2. \_\_\_\_\_  
од \_\_\_\_\_,  
со адреса на живеење на ул. \_\_\_\_\_ бр. \_\_\_\_\_,  
со ЕМБГ \_\_\_\_\_, ученик/чка во \_\_\_\_\_ година во ДСУ „Спортска академија“ \_\_\_\_\_ во учебната 2023/2024 година, во (натамошниот текст: корисник на стипендија) од друга страна.

### Член 1

Предмет на овој договор е обезбедување и користење на стипендија за ученик кој е запишан во Спортската академија за учебната 2023/2024, согласно „Конкурсот за доделување стипендии за ученици во ДСУ „Спортската академија“ за учебната 2023/2024 година“ бр. 13-10369/2 од 27.09.2023 година (во натамошниот текст: Конкурсот), утврдување на износот на стипендијата и регулирање на правата и обврските на договорните страни.

### Член 2

Давателот на стипендијата согласно Конкурсот од членот 1 на корисникот на стипендијата, му обезбедува стипендија во месечен износ од 3500,00 денари за периодот додека трае наставна година се додека корисникот на стипендијата ги исполнува условите од членот 4 на овој договор.

## MARRËVESHJE

për bursë të nxënësve nga Akademia e sporteve

Lidhur më datë \_\_\_\_\_ ndërmjet:

1. MINISTRISË SË ARSIMIT DHE SHKENCËS, me seli në Rr. “Kirili dhe Metodi” nr. 54, 1000 Shkup, përfaqësuar nga Ministri i Arsimit dhe Shkencës Doc. Dr. Jeton Shaqiri (në tekstin e mëtejshëm: (dhënës i bursës) nga njëra anë dhe

2. \_\_\_\_\_  
nga \_\_\_\_\_,  
me adresë banimi në Rr. \_\_\_\_\_,  
me NVAQ \_\_\_\_\_, nxënës/se në vitin \_\_\_\_\_ në SHMSH “Akademia e Sportit” \_\_\_\_\_ në vitin shkollor 2023/2024, (në tekstin e mëtejshëm: shfrytëzues i bursës) nga ana tjetër.

### Neni 1

Lënda e kësaj marrëveshje është sigurimi dhe shfrytëzimi i bursës për nxënësin i cili është regjistruar në Akademia e Sportit për vitin shkollor 2023/2024, në pajtim me “Konkursin për ndarjen e bursave për nxënës në SHMSH “Akademia e Sportit” për vitin shkollor 2023/2024” nr. 13-10369/2, të datës 27.09.2023 (në tekstin e mëtejshëm: Konkursi), për përcaktimin e shumës së bursës dhe rregullimin e të drejtave dhe detyrimeve të palëve kontraktuese.

### Neni 2

Dhënësi i bursës, në pajtim me Konkursin nga neni 1, shfrytëzuesit e bursës i siguron bursë në shumën mujore prej 3500,00 denarë për periudhën kohëzgjatjes të vitit shkollor për sa kohë shfrytëzuesi i bursës plotëson kushtet e nenit 4 të kësaj marrëveshjeje.



### Член 3

Давателот на стипендијата се обврзува стипендијата од член 2 на овој договор да ја исплаќа на трансакциска сметка на корисникот на стипендијата.

### Член 4

Корисникот на стипендија се обврзува:

1. Редовно да ја запишува наредната годината на образование, да постигне континуиран успех од оценките од најмалку 4,00 и одличен успех 5 (пет) од изборниот предмет тренинг од избраниот спорт на крајот на учебната година согласно Конкурсот и да го заврши средното образование во рокот предвиден со Законот за средното образование.

2. На почетокот на секоја учебна година, до давателот на стипендијата да достави потврда за запишана наредна година на школување и свидетелство со остварен успех од претходната година, најдоцна до 30 септември секоја година, се до завршувањето на средното образование.

3. Во случај на промени чие настанување влијае врз условите за стекнување или користење на правото на стипендија, како што се: промена на училиштето, прекинување на понатамошно школување, добивање стипендија или кредит од друга установа или фирма, престој во странство, како и други промени, корисникот на стипендијата е должен за тоа да го извести давателот на стипендијата во рок од 15 дена од денот кога настанала промената, во спротивно давателот на стипендијата ќе изврши наплата на веќе исплатените стипендии.

4. На денот на потпишувањето на договорот да достави број на трансакциона сметка, од било која банка во Република Северна Македонија, на која давателот на стипендијата ќе врши исплата на средствата од член 2 на овој договор.

### Член 5

Правото на користење на стипендија престанува доколку:

- корисникот на стипендија не ги исполнува обврските од член 4 на овој Договор;

### Нени 3

Дhенëси i бурсëс obligohet nga neni 2 I kësaj marrëveshjeje të paguaj në llogarinë e transaksionit të shfrytëzuesit të бурсëс.

### Нени 4

Shfryzëtëzues i бурсëс obligohet :

1.Rregullisht të regjistrojë vitin e ardhshëm të arsimit,të arrijë sukses të vazhdueshëm nga notat së paku 4.00 dhe sukses të shkëlqyeshëm 5 (pesë) në lënda zgjedhore stervitje nga sporti i zgjedhur në fund të vitit shkollor në përputhje me Konkursin dhe arsimin e mesëm dhe të përfundojë arsimin e mesëm me afatë të parapar me Ligjin për Arsimin e Mesëm

2. Në fillim të çdo viti shkollor, deri te dhënëси i бурсëс duhet të dorëzojë vërtetim për regjistrim për vitin vijues të shkollimit dhe dëftesë me suksesin e arritur nga viti I kaluar, më së voni deri më 30 shtator të çdo viti, deri në përfundimin e arsimit të mesëm.

3. Në rast ndryshimeve, shfaqja e së cilës ndikon në kushtet e fitimit ose shfrytëzimit të së drejtës për бурсë, si: ndryshimi i shkollës, ndërprerja e shkollimit të mëtutjeshëm, marrja e бурсëс ose kredisë nga një institucion ose kompani tjetër, qëndrimi jashtë vendit, si dhe ndryshimet e tjera, shfrytëzuesi i бурсëс është i detyruar të njoftojë dhënëсин e бурсëс në afat prej 15 ditëve nga dita kur ka ndodhur ndryshimi, në të kundërtën, dhënëси I бурсëс do të kryejë pagesën për бурсат tashmë të paguara.

4. Në ditën e nënshkrimit të marrëveshjes, të dorëzojë numrin e llogarisë së transaksionit, nga cilado bankë në Republikën e Maqedonisë së Veriut, në të cilën dhënëси i бурсëс do bëjë pagesën e mjeteve nga neni 2 i kësaj marrëveshjeje.

### Нени 5

E drejta e shfryzëtimit të бурсë ndërpritet nëse:

- shfrytëzuesi i бурсëс nuk i përmbush detyrimet



- не ја заврши годината на школување;
- не ја запише наредната година на школување и најдоцна до 30 септември не достави потврда потврда за запишана наредна година на школување и сведителство со остварен успех од претходната година;
- не го заврши школувањето во рокот предвиден со Законот за средното образование;
- ја заврши годината на школување со успех помал од предвидениот во Конкурсот;
- не ја достави трансакциската сметка на денот на потпишувањето на овој Договор;
- добие стипендија или кредит од друга установа или фирма за што е должен веднаш да го известат давателот на стипендијата.

#### Член 6

Во случај на спор договорните страни се согласни по истиот да го решава Основниот суд Скопје 2 Скопје.

#### Член 7

Овој договор е составен во три еднообразни примероци, од кои два за давателот на стипендијата и еден примерок за корисникот на стипендијата.

Договорот се смета за склучен откако ќе го потпишат договорните страни.

### КОРИСНИК НА СТИПЕНДИЈА

\_\_\_\_\_ (име и презиме)

\_\_\_\_\_ (име и презиме на родител/старател)

### ДАВАТЕЛ НА СТИПЕНДИЈА

МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА

МИНИСТЕР  
Doc. Dr. Jeton Shaqiri

nga neni 4 i kësaj Marrëveshjeje;

- nuk e ka mbaruar vitin shkollor;
- nuk e regjistron vitin vijues të shkollimit dhe më së voni deri më 30 shtator nuk dorëzon vërtetim për vitin vijues të regjistrimit të shkollimit dhe dëftesë me sukses të realizuar nga viti i kaluar
- nuk përfundon shkollimin brenda afatit të përcaktuar me Ligjin për Arsimin e Mesëm;
- ka përfunduar vitin e shkollimit me rezultat më të ulët se ai i parashikuar në konkurs;
- nuk ka dorëzuar llogarinë e transaksionit në ditën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje;
- të fitoj bursë ose kredi nga institucion ose kompani tjetër, për të cilën është i detyruar të njoftojë menjëherë dhënësin e bursës.

#### Neni 6

Në rast të mosmarveshjes, palët kontraktuese pajtohen që për të njëjtën të vendos Gjykata Themelore Shkup 2 Shkup.

#### Neni 7

Kjo marrëveshje është e përbërë në tre ekzemplar të njëjtë, prej të cilëve dy për dhënësin e bursës dhe një ekzemplar për shfrytëzuesin e bursës.

Marveshja konsiderohet e lidhur pasi të nënshkruhet nga palët kontraktuese.

### SHFRYTËZUES I BURSËS

\_\_\_\_\_ (Emri dhe mbiemri)

\_\_\_\_\_ (emri dhe mbiemri i prindit/kujdestarit)

### DHËNËSI I BURSËS

MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCËS

Република Северна Македонија

**Министерство за образование и наука**



Republika e Maqedonisë së Veriut

**Ministria e Arsimit dhe Shkencës**